

ENGLISH TRANSCRIPT FOR
DUAL LANGUAGE BROADCAST
Leading The Way with Dr. Michael Youssef
“PORTRAIT OF A HERO - MOSES”
Part 12 of 16

INTRODUCTION	INTRODUCCION Estimados oyentes, hoy estamos continuando con la serie de mensajes preparados por el Dr. Michael Youssef, titulados. “Moisés – el retrato de un héroe. Durante estas semanas hemos estado estudiando la vida de Moisés y cómo podemos llegar a ser un héroe para Dios. Una de las cosas con las que a diario luchamos es con la presión del mundo de ser aceptado por todos. Eso nos lleva a tratar de mantener una imagen que sea “aceptable para todos”. En caso de Aarón, no fue diferente, el trató de complacer al pueblo para mantener su liderazgo y ser aceptado por todos. Pero transigir en tus creencias ante las presiones del mundo es algo que no es aceptado por Dios y siempre traerá sus consecuencias sobre nuestras vidas.
SECTION A 1) Hello, listening friends. 2) We are delighted that you have tuned in to this broadcast 3) and we have been studying the life of Moses, 4) and we’re learning how to be a hero for God. 5) I want to begin by pointing to something that is very common in our world today. 6) In our modern culture, image is everything. 7) We pay more attention to what people think of us than what God thinks of us. 8) Today, I want you to see how concern of one’s own image can get you into deep trouble. 9) What do I mean by image? 10) Image is our veneer. 11) Image is the good impression and the outward appearance. 12) Image is style over substance.	SECCION A 1) Hola amigos oyentes. 2) Estamos complacidos de que hayan sintonizado esta transmisión 3) Hemos estado estudiando la vida de Moisés, 4) Y estamos aprendiendo como ser un héroe para Dios 5) Yo quiero comenzar señalando algo que es muy común en nuestro mundo hoy. 6) En nuestra cultura moderna, la imagen lo es todo. 7) Ponemos más atención en lo que las personas piensan de nosotros que en lo que Dios piensa de nosotros. 8) Hoy, yo quiero ver como la preocupación por la imagen propia puede meternos en graves problemas. 9) ¿Qué quiero decir con imagen? 10) La imagen es nuestro revestimiento. 11) La imagen es la buena impresión y la apariencia externa. 12) Imagen es el estilo por encima de la sustancia.

13) Obsession with image can cause us to make poor choices. 14) In contrast, those who are not worried about pleasing people -- 15) they do the right thing the right way for the right reason. 16) When Aaron, Moses' brother, was thrust into a place of responsibility, 17) his integrity was found wanting. 18) His preoccupation with his image overwhelmed his deep convictions. 19) All of us face daily pressures to compromise. 20) When you read Exodus 32, you see how Aaron gave in to the pressure. 21) You'll understand the factors that led to his compromise. 22) The temptation to give in to pressures is a daily confrontation for all of us 23) and there are three factors that played an important role in leading believers to compromise. 24) First, 25) the desire to be liked will lead you to compromise. 26) Second, 27) the use of clever tactics will not prevent you from compromise. 28) Thirdly, 29) making excuses will not absolve you from the consequences of compromise. 30) The first of these factors is the desire to be liked. 31) Let me tell you that this desire is very common 32) and it is stronger in some than others. 33) Someone once said, 34) "If you set out to be liked, 35) you would be prone to compromise on anything at any time, 36) and you would achieve nothing." 37) Here in Exodus 32, 38) we find an utter mutiny against Yahweh, 39) but Aaron was not the man to stand against the pressures of the world. 40) Aaron was not the man who would put an end to the mutiny. 41) Instead, he fanned the flames of compromise. 42) Wanting to be liked and accepted will	13) La obsesión por la imagen puede hacer que tomemos pobres decisiones. 14) En contraste, aquellos que no se preocupan en agradar a las personas, 15) Ellos hacen lo correcto, en la forma correcta por las razones correctas. 16) Cuando Aarón, el hermano de Moisés, le fue confiado el lugar de la responsabilidad, 17) Su integridad dejó mucho que desear. 18) Su preocupación por su imagen superó sus más profundas convicciones. 19) Todos nosotros enfrentamos diariamente la presión para transigir 20) Cuando usted lea Éxodo 32, verá como Aarón cedió ante la presión. 21) Usted entenderá los factores que lo llevaron a transigir. 22) La tentación de ceder bajo la presión es una diaria confrontación para todos nosotros 23) Y existen tres factores que juegan un papel importante que llevan a los creyentes a transigir. 24) Primero, 25) El deseo de ser aceptados nos guía a transigir. 26) Segundo, 27) El uso de tácticas inteligentes no lo previene de transigir. 28) Tercero, 29) Buscar excusas no lo absuelve de las consecuencias de transigir. 30) El primero de estos factores es el deseo de ser aceptado 31) Permítame decir que este deseo es muy común 32) Y es más fuerte en unos que en otros. 33) Alguien una vez dijo 34) "si usted se propone en ser aceptado 35) Usted estará propenso a transigir en cualquier cosa en el cualquier momento, 36) Y usted no logrará nada". 37) Aquí en Éxodo 32, 38) Encontramos un completo amotinamiento en contra de Jehová, 39) Pero Aarón no era el hombre que se sostendría en contra de las presiones del mundo. 40) Aarón no era el hombre que pondría fin al amotinamiento. 41) En su lugar, el alimentó las llamas de la componenda. 42) Desear ser querido y aceptado siempre lleva a
--	--

always lead to compromise. 43) The parents who give their children everything because they want to be liked by their children -- 44) they are ruining their children. 45) The wife who sees her husband doing the wrong thing and never speaks the truth 46) because she wants to be liked by him. 47) is causing damage to both of them. 48) The husband, who would not lovingly lead his wife out of bad habits 49) out of fear that she may not like him 50) is sinning against both of them. 51) Friends, who keep quiet when they see friends doing the wrong things 52) just to be accepted by their friends, 53) they are sinning against their friends. 54) Wrong is wrong, no matter who does it; 55) and encouraging the wrong, or being silent in the face of the wrong just to be liked, is wrong. 56) First, watch out for the overwhelming desire to be liked. 57) Secondly, use of clever tactics will not prevent the flood of compromise. 58) Aaron tried to be clever. 59) Look at verse 2 of Exodus 32. 60) Aaron tried to use his own wisdom instead of God's wisdom. 61) Aaron tried to appeal to people's materialistic side, instead of the fear of the Lord; 62) so, Aaron asked the people of God to give up their gold and silver to make them the idol that they wanted. 63) Aaron thought that, if he hits them in their pocketbooks, they would change their minds. 64) Aaron thought that, if he requires them to give up their material possession, that they would retreat from their desire to worship idols; 65) but that clever, worldly wisdom backfired on Aaron; 66) so, my listening friends, be careful in using human wisdom when you are facing temptation. 67) Be careful in trying to be clever with the devil. 68) You are no match for him. 69) Be careful in trying to use your worldly wisdom to deal with your weaknesses. 70) You will fail all the time.	transigir. 43) Los padres que le dan todo a sus hijos porque quieren ser aceptados por ellos, 44) Están arruinando a sus hijos. 45) La esposa que ve a su esposo haciendo lo incorrecto y nunca le dice la verdad 46) Porque ella quiere ser aceptada por él. 47) Eso causa daño a ambos 48) El esposo que no guía amorosamente a su esposa para abandonar los malos hábitos 49) Por temor de que ella no lo acepte 50) Está pecando en contra de ambos 51) Amigos, quien se mantiene callado mientras ve a sus amigos haciendo lo incorrecto, 52) Solo para ser aceptado por sus amigos, 53) Están pecando en contra de sus amigos 54) Lo malo es malo no importa quien lo haga 55) Y motivar lo malo o estar en silencio en la presencia del malo solo para ser aceptado es malo. 56) Primero vigile no ser superado por el deseo de ser aceptado 57) Segundo, el uso de tácticas ingeniosas no evitan el fluir de la transigencia. 58) Aarón trató de ser ingenioso. 59) Vea el versículo 2 de Éxodo 32. 60) Aarón intentó usar su propia sabiduría en lugar de la sabiduría de Dios. 61) Aarón trató de apelar al lado materialista del pueblo, en lugar del temor al Señor; 62) Así que, Aarón le pidió al pueblo de Dios que trajeran su oro y plata para hacer el ídolo que ellos querían. 63) Aarón pensó que, si el golpeaba sus bolsillos, ellos cambiarían de opinión. 64) Aarón pensó que, si les requería que entregaran sus posesiones materiales, ellos se retractarían de su deseo de adorar ídolos; 65) Pero esa ingeniosa y humana sabiduría contra-atacó a Aarón; 66) De modo que, mis amigos oyentes, tengan cuidado de usar la sabiduría humana cuando usted esté enfrentando la tentación. 67) Tenga cuidado al tratar de ser ingenioso con el diablo 68) Usted no puede igualarlo. 69) Sea cuidadoso al tratar de usar su humana sabiduría para tratar con sus debilidades. 70) Usted fallará todo el tiempo.
--	---

71) Spiritual battles have to be fought and won with spiritual weapons. 72) Aaron thought that the people would never part with their material possessions. 73) He did not understand that people, by nature, are willing to spend their fortune on their pleasures. 74) He did not understand that people, by nature, are willing to give up all they have to fulfill their desires. 75) When the people of God put their jewels at his feet, Aaron found that he was a victim of his own clever snare. 76) Now, he is compelled to make them a molten calf like the ancient Egyptian god, Apis; 77) and, when the people saw the golden calf, they were delighted. 78) They said, "These are your gods, O Israel, who brought you out of the land of Egypt." 79) Let me stop here to tell you that the people of God's intention was not to repudiate Yahweh. 80) All they wanted to do was worship Him under the name of Apis. 81) What are they doing? 82) They wanted to worship God on their own terms. 83) All they wanted to do was create a god in their own image. 84) All they wanted to do was to have God become understanding of their lust and greed. 85) Isn't this just like our generation? 86) They want to think of God as sitting up in Heaven saying to us, "Whatever you want is fine by Me." 87) Remember, by now in Exodus 20, God had already given them the Ten Commandments 88) and within these Ten Commandments was a clear command, "Thou shalt not make a carven image of Yahweh..." 89) but, despite God's instructions, the people gave in to compromise. 90) In the same way, many Christians today accept compromise between their faith and the world's view. 91) This causes them to adopt corrupted ways of thinking 92) and, often, they call compromise "living and let live."	71) Las batallas espirituales tienen que ser peleadas y ganadas con armas espirituales. 72) Aarón pensó que el pueblo nunca entregaría sus posesiones materiales. 73) El no entendía que por naturaleza, las personas están dispuestas a gastar sus fortunas en sus placeres. 74) El no entendía que por naturaleza, las personas están dispuestas a darlo todo con tal de ver cumplidos sus deseos. 75) Cuando el pueblo de Dios puso sus joyas a sus pies, Aarón se dio cuenta que él era una víctima de su propia e ingeniosa trampa. 76) Ahora, él es impulsado a hacer un becerro fundido como el antiguo dios egipcio, Apis; 77) Y cuando el pueblo vio el becerro de oro, se deleitaron. 78) Ellos dijeron, "estos son nuestros dioses, Oh Israel, que hemos traído de la tierra de Egipto". 79) Permítame detenerme aquí para decirles que la intención del pueblo de Dios no era el repudiar a Jehová. 80) Todo lo que ellos querían hacer era adorarlo bajo el nombre de Apis. 81) ¿Qué es lo que están haciendo? 82) Ellos querían adorar a Dios en sus propios términos. 83) Todo lo que querían hacer era crear un dios a su propia imagen. 84) Todo lo que querían era tener a Dios convertido en uno que entendiera su lujuria y avaricia. 85) ¿no es esto acaso como nuestra generación? 86) Ellos quieren pensar en un Dios sentado en el cielo diciéndonos "Todo lo que quieras está bien para mí". 87) Recuerde, para ese momento, en Éxodos 20, Dios ya les había entregado los Diez Mandamientos 88) Y dentro de estos Diez mandamientos había el claro mandato "No te harás imagen tallada de Jehová..." 89) Pero a pesar de las instrucciones de Dios, el pueblo cedió ante el compromiso. 90) En la misma manera, los cristianos hoy aceptan transigir entre su fe y el punto de vista del mundo. 91) Esto causa que ellos adopten formas de pensamiento corruptas 92) Y, con frecuencia, ellos concuerdan con "vive y deja vivir".
---	---

93) They often say, "God understands our difficulties.
 94) God will always have mercy on us."
 95) Be careful, my listening friends, when you presume on the mercy of God
 96) because, soon, you'll become part of the world's thinking.
 97) The Spanish people have a saying that goes something like this:
 98) "He who goes with the wolves learns to howl like the wolves."
 99) Aaron, like many compromising Christians, knew that the golden calf was wrong,

SECTION B

1) but he told himself, "That just can't be helped."
 2) He convinced himself that, under the circumstances, it just couldn't be avoided.
 3) I want you to notice verses 21 and 22.
 4) When Aaron is confronted by Moses,
 5) he never denies the wrong.
 6) He merely explained it away.
 7) My listening friend, please listen carefully to what I'm going to tell you.
 8) No one can ever force you to compromise.
 9) You compromise because you choose to compromise.
 10) Write this on your heart.
 11) You compromise because you choose to compromise.
 12) Let's look at those points again.
 13) The first factor that leads to compromise is the overwhelming desire to be liked.
 14) The second factor is that clever tactics will not prevent compromise.
 15) Finally, making excuses will not absolve you from the consequences of compromise.
 16) There are some Christians who think that, because Jesus saved us from our sins
 17) and the consequences of sin,
 18) that we can sin to our heart's content without consequences
 19) and, yet, there are other Christians who rationalize their compromising lifestyle.
 20) They say, "This is the way God made me.

93) Ellos con frecuencia dicen, "Dios entiende nuestras dificultades.
 94) Dios siempre tendrá misericordia de nosotros".
 95) Tengan cuidado, mis amigos oyentes, cuando presuman de la misericordia de Dios
 96) Porque, muy pronto, usted llegará a ser partidario de las ideas del mundo
 97) Los españoles tienen un dicho que va mas o menos así:
 98) "El que anda con lobos aprende a vivir como lobo"
 99) Aarón, como muchos cristianos transigentes, sabía que el becerro de oro no era lo correcto,

SECCION B

1) Pero el se dijo a si mismo "Esto no podía eludirse".
 2) El se convenció a si mismo de que bajo las circunstancias, esto simplemente no podía ser evitado.
 3) Quiero que note los versículos 21 y 22.
 4) Cuando Aarón es confrontado por Moisés.
 5) El nunca niega el error.
 6) El simplemente lo explicó por encima.
 7) Mi amigo oyente, por favor escuche cuidadosamente lo que voy a decirle.
 8) Ninguno puede jamás obligarlo a usted a transigir.
 9) Usted transige porque decide hacerlo.
 10) Escriba esto en su corazón.
 11) Usted cede ante el compromiso porque decide ceder ante el compromiso.
 12) Veamos estos puntos nuevamente.
 13) El primer factor que lleva a transigir es el abrumador deseo de ser aceptado.
 14) El segundo factor es que las tácticas ingeniosas no evitan que usted ceda.
 15) Finalmente, buscar excusas no lo absuelve de las consecuencias de haber transigido.
 16) Existen algunos cristianos que piensan que debido a que Jesús nos salvó de nuestros pecados
 17) Y de la consecuencias del pecado,
 18) Que podemos pecar para satisfacer nuestro corazón sin consecuencias
 19) Y, también, existen otros cristianos que racionalizan su transigente estilo de vida.
 20) Ellos dicen, "esta es la forma en que Dios me ha hecho.
 21) Estas son las circunstancias en las cuales

21) These are the circumstances in which God placed me. 22) My listening friend, please listen carefully. 23) This was Aaron's reaction when he was confronted by Moses. 24) Aaron's reaction is a classic example of our own tendency toward self-deception and dishonesty. 25) Look at verse 21. 26) Moses said to Aaron, 27) "What did these people do to you that you led them into such great sin?" 28) See Aaron's response in verse 22. 29) "Do not be angry, my Lord. You know how prone these people are to evil..." 30) then, Aaron continues in verse 24, 31) "I took their gold and silver and I threw them in the fire, and out came this calf." 32) If this was not sad, it would have been humorous. 33) "...out came the calf," Aaron said. 34) Someone once said 35) this is a classic example of a guilty man with his back against the wall. 36) Adam tried to put the blame on Eve 37) and Eve tried to pass the blame on Satan, 38) but the consequences were the forfeiting of paradise. 39) On the other hand, David repented and God forgave him; 40) but the consequences remained. 41) Listen to me very carefully as I conclude, my listening friend. 42) Consequences are like scars. They often last a lifetime. 43) Aaron probably thought worshipping Apis would not matter in the long run, 44) but God was not amused. 45) Instead, He wanted to destroy all of them and start all over. 46) It was Moses' intercession and willingness to die for his people that made God spare them, 47) but the three thousand leaders of this mutiny were killed. 48) Don't take the consequences of sin lightly. 49) They may come later, but they will always come. 50) We can never escape the painful results	Dios me ha puesto." 22) Mi amigo oyente, por favor escuche atentamente. 23) Esa fue la reacción de Aarón cuando fue confrontado por Moisés. 24) La reacción de Aarón es un clásico ejemplo de nuestra tendencia hacia el auto engaño y la deshonestidad. 25) Vea el verso 21. 26) Moisés le dice a Aarón, 27) "que te ha hecho este pueblo para que los hayas llevado a tan gran pecado" 28) Vea la respuesta de Aarón en el versículo 22 29) "No se enoje mi señor. Tu conoces a este pueblo que es inclinado al mal..." 30) Luego Aarón continua en el verso 24, 31) "Yo tomé su oro y su plata y lo lancé en el fuego y salió este becerro". 32) Si esto no fuera tan triste, habría sido muy humorista. 33) "... salió este becerro", dijo Aarón 34) Alguien una vez dijo 35) Que este es un clásico ejemplo de un hombre culpable con la espalda contra la pared. 36) Adán intentó echarle la culpa a Eva 37) Y Eva intentó pasar la culpa a Satanás, 38) Pero la consecuencia fue la pérdida del paraíso. 39) Por otro lado, David se arrepintió y Dios lo perdonó; 40) Pero las consecuencias quedaron. 41) Escúcheme muy cuidadosamente mientras concluyo, mi amigo oyente. 42) Las consecuencias son como cicatrices. Ellas con frecuencia duran toda la vida. 43) Aarón probablemente pensó que adorar a Apis, a la larga no importaría, 44) Pero Dios no estaba distraído, 45) En su lugar, el quiso destruirlos a todos y comenzar todo de nuevo. 46) Fue la intercesión de Moisés y la disposición de morir por su pueblo que hizo a Dios resguardarlos, 47) Pero los tres mil líderes de este motín murieron. 48) No tome a la ligera las consecuencias del pecado. 49) Ellas puede que vengan más tarde, pero siempre llegan. 50) Nunca podemos escapar del dolor que resulta de ceder ante el compromiso.
---	---

of compromise.

51) Today, you can repent of your compromise.

52) Today, you can repent of having one foot in sin and one foot with Christ.

53) Today is the acceptable time.

54) Come to the Lord while He may be found

55) and, until next time, I wish you God's richest blessing.

CLOSING

51) Hoy, usted puede arrepentirse de su transigencia.

52) Hoy, usted puede arrepentirse de tener un pie en el pecado y el otro pie con Cristo.

53) Hoy es el tiempo aceptable.

54) Venga al Señor mientras pueda ser hallado.

55) Hasta la próxima oportunidad, yo deseo que Dios le bendiga ricamente.

CIERRE

Permanecer firmes en lo que creemos ante las presiones del mundo y no ceder ante ellas es el desafío que enfrentamos diariamente. El Dr. Youssef nos ha enseñado los tres factores que llevan a la mayoría de los cristianos a transigir en sus creencias. Primero, el deseo de ser aceptado, segundo el querer ser mas inteligente pensando que con nuestro ingenio lograremos vencer y por último, no debemos buscar excusas para justificar nuestra falta de firmeza. Solo reconociendo nuestra debilidad y dependiendo de las fuerzas que Dios nos provee seremos capaces de lograr la victoria.